

Julien Joubert

texte : Gaël Lépingle

La Fille du Capitaine

d'après l'oeuvre

d'Alexandre Sergueïevitch Pouchkine

chant seul

La musique de Léonie

54, quai de la Madeleine 45 000 Orléans
répondeur : 02 38 77 29 41
editions@musique-leonie.com
site : www.musique-leonie.com

La Fille du Capitaine

(J.Joubert - G.Lépingle)

d'après l'oeuvre d'Alexandre Sergueïevitch Pouchkine

SOMMAIRE

Le rêve de Piotr	page 1
La tempête de neige	page 4
Le village sans peur	page 8
Pour la jolie Macha	page 11
La lettre de refus	page 14
La révolte de Pougatchov	page 17
Le chant des adieux	page 20
L'assaut	page 22
La potence	page 23
La vie sauve	page 28
Ne rien dire	page 30
Le mariage	page 33

texte : Gaël Lépingle
musique : Julien Joubert

Chœur seul

La Fille du Capitaine

d'après Alexandre Sergueïevitch Pouchkine
Commande de l'Académie Musicale de Villecroze, février 2018
pour Даниэль Постел-Винаы

"Garde ton honneur dès ta jeunesse", *dicton russe*

Note préalable : seule la voix 1 est indispensable.

TOUTES LES AUTRES SONT FACULTATIVES.

(sauf pour les canons où toutes les voix sont souhaitables).

NARRATEUR, sur la musique, à la (première) reprise
Dans la Russie de Catherine II, vers la fin de l'année
1773, dans un domaine de la province de Simbirsk, le
jeune fils du noble Andreï Petrovitch Griniou, ancien
chef de bataillon, rêve à son avenir.

LE RÊVE DE PIOTR

$\text{♩} = 54$

Dm C B \flat C Dm C Dm
Citation : Berceuse cosaque (traditionnel)

Sur ouh ou mmh
(quasiment bouche fermée)

Un peu plus vite
 $\text{♩} = 60$
Dm
ad lib.

7 Dm E B \flat C B \flat C Dm

Piotr a-vait 16 ans, et

12 Em 7 \flat 5) / D Dm Em 7 \flat 5) / D Dm E7 / G \sharp A sus A Dm C F

il rê - vait Il rê - vait, oui il rê - vait De gran - deur hé - ro - ïque, de gran - deur mi - li - taire Of -

17 Gm Dm / A A sus A Dm B \flat

fi - cier de la garde, c'é - tait fait pour lui plaire En por - tant l'u - ni - forme, en

21 F / A Gm Em 7 \flat 5) A sus A Dm C F

ex - hi - bant son grade La vie se - rait une fête, u - ne gran - de pa - rade Piotr a - vait 16 ans, et

25 Em 7 \flat 5) / D Dm Em 7 \flat 5) / D Dm E / G \sharp A sus A Dm C F

il rê - vait Il rê - vait, oui il rê - vait Mais his - toire de for - ger vrai - ment son ca - rac - tère Son

Chœur seul

30 Gm Dm/A A sus A Dm B \flat
 pè - re fit un jour ce choix au - to - ri - taire : Sans dis - cu - ter la chose, il

34 F/A Gm A sus Am Dm C B \flat C
 le re - com - man - da Com - me sim - ple ser - gent, pour com - men - cer d'en bas !

39 Dm C F A Dm C/E F A7 Gm A7/E Dm C7
 Aux con -

45 F B \flat /F F B \flat /F F C sus C
 fins de la Rus - sie Loin d'i - ci, loin d'i - ci, tu i - ras por - ter ta van - tar - di - se Aux con -

49 F B \flat /F F C A/D \flat Dm A sus A Dm
 fins de ce pa - ys Loin d'i - ci, loin d'i - ci Tu fe - ras tes va - li - ses pour la step - pe kir - ghi - ze

54 Dm Em 7 \flat 5 / D Dm Em 7 \flat 5 / D Dm E7/G \sharp A sus A
 Piotr a - vait 16 ans, et il rê - vait Il rê - vait, oui il rê - vait La

59 Dm C F Gm Dm/A A sus A
 gran - de Ca - the - rine ré - gnait sur la Rus - sie Et Piotr pen - dant ce temps i - ma - gi - nait sa

63 Dm B \flat F/A Gm Em 7 \flat 5
 vie Il se voy - ait dé - jà bril - lant à Pé - ters - bourg I - vre de li - bert - é et

67 A sus A Dm Em 7 \flat 5 / D Dm Em 7 \flat 5 / D Dm
 ren - con - trant l'a - mour... Piotr a - vait 16 ans, et il rê - vait Il rê - vait, oui

71 E/G \sharp A sus A Dm C F Gm Dm/A
 il rê - vait Mais son pè - re voy - ait son av' - nir au - tre - ment Pas ques - tion de loi - sirs, de

Chœur seul

75 A sus A Dm B^b F/A
fo - lies et d'ar - gent La step - pe dé - ser - tique, voi - là bien ce qu'il faut A

79 Gm A sus Am F
un jeune homme pres - sé de fai - re le grand saut Aux con - fins de la Rus - sie Loin d'i -

83 B^b/F F B^b/F F C sus C F
ci, loin d'i - ci, tu i - ras por - ter ta van - tar - di - se Aux con - fins de ce pa - ys Loin d'i -

87 B^b/F F C A/D^b Dm A sus A Dm Dm
ci, loin d'i - ci Tu fe - ras tes va - li - ses pour la step - pe kir - ghi - ze Aux con ghi - ze
1. 2.

92 Dm Em 7 (b5) / D Dm Em 7 (b5) / D Dm E 7 / G[#] A sus A
Sur la la la

97 Dm C F Gm Dm/A A sus A Dm
Piotr

102 B^b F/A Gm A sus Am
dé - ses - pé - rait, mal - heur et dé - cep - tion Une e - xis - ten - ce vide se dresse à l'ho - ri -

106 Dm C B^b C Dm C F F C A 7 / D^b
zon Per - du au bout de ce mon - de,

111 Dm A 7 Gm Dm / E 7 / E Dm C 7 Dm C B^b C
quelle se - ra sa vie ? Si - non un cau - che - mar de tris - tesse et d'en - nuei...
Sur ouh ou mmh (quasiment bouche fermée)

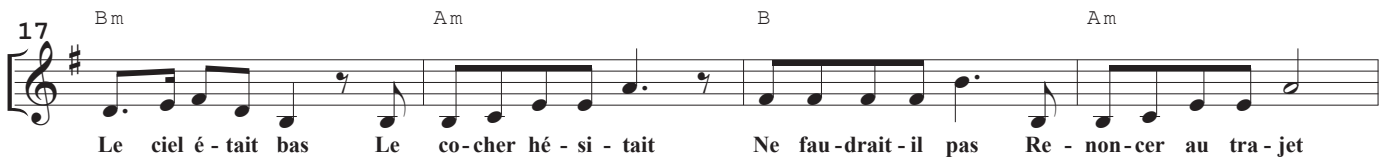
116 Dm C Dm Dm C B^b C B^b C Dm ad lib.

NARRATEUR, sur la musique

Dans la kibitka de voyage, on installa une malle, une cantine avec un nécessaire à thé, des sacs de brioches et de pirochkis. Son fidèle gouverneur, serf appartenant au domaine paternel, fit endosser à Piotr un manteau de fourrure de lièvre sur une pelisse de renard, et il se mit en route.

LA TEMPÊTE DE NEIGE

♩ = 60

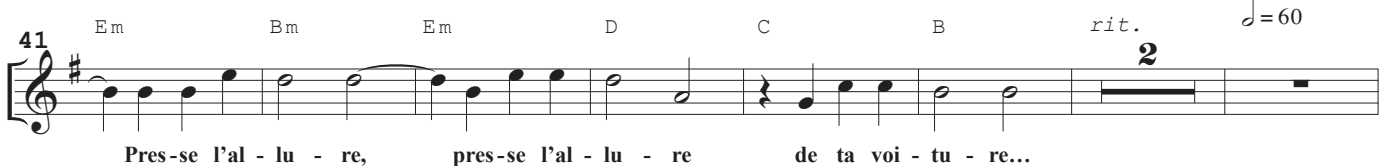
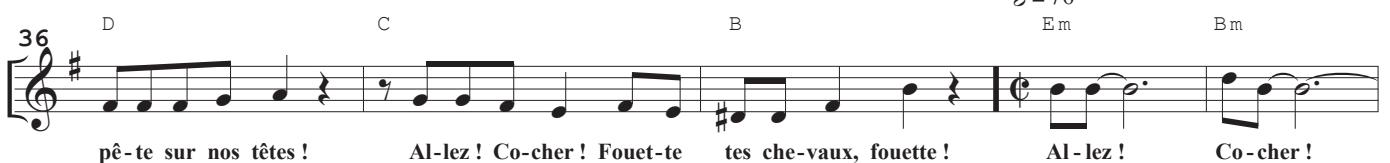


2 FOIS PLUS LENT

(et en accélérant)

♩ = 60

On peut ajouter quelques bruitages de vent



Chœur seul

50 Em Bm Em Bm

Des mil-lers de flo-cons Por-tés par le vent S'é-lèvent en tour-bil-lons En tour-bil-lon-nant Par-

55 Am B Am B

tout à l'ho-ri-zon Ins-tan-ta-né-ment Le pa-y-sa-ge fond Sous un lin-ceul blanc

MÊME TEMPO

$\text{♩} = 60$

60 Em Bm Em Bm Em D

Le vent est si dé-chaî-né, Comme s'il é-tait a-ni-mé Les flo-cons pre-nant tour-nure,

66 C B Em Bm

Ah! Se changent en cré-a-tures C'est la tem-pête... Tem-pê-te sur nos têtes!

70 Em Bm Em *accel.* D

Al-lez! Co-cher! Fouet-te tes che-vaux, fouette! C'est la tem-pête... Tem-pê-te sur nos têtes!

$\text{♩} = 76$

74 C B Em Bm Em

Al-lez! Co-cher! Fouet-te tes che-vaux, fouette! Al-lez! Co-cher! Pres-se l'al-

79 Bm Em D C B *rit.* $\text{♩} = 60$

lu-re, pres-se l'al-lu-re de ta voi-tu-re...

87 Em Bm Em Bm

Ac-crou-pi sur son siège Piotr con-tem-plait La tem-pête de neige Qui les re-cou-vrait "Mon

92 Am B Am B

Dieu, ô Dieu que n'ai-je é-cou-té mon co-cher, Main-te-nant de ce piège Il faut nous dé-li-vrer"

PLUS RAPIDE

Chœur seul

♩ = 76 canon

97 Em Bm Em Bm

Le vent est si dé - chaî - né, Comme s'il é - tait a - ni - mé
C'est la tem - pête... Tem - pête sur nos têtes! Al - lez! Co - cher! Fouet - te tes che - vaux, fouette!
Al - lez! Co - cher! Pres - se l'al - lu - re,

101 Em D C B ad lib.

Les flo - cons pre - nant tour - nure, Ah! Se changent en cré - a - tures ad lib.
C'est la tem - pête... Tem - pête sur nos têtes! Al - lez! Co - cher! Fouet - te tes che - vaux, fouette! ad lib.
pres - se l'al - lu - re de ta voi - tu - re...

105

Sou - dain u - ne ta - che noire, Sur - gis - sant de nulle part Est - ce un arbre, est -
Parlé soudain : Est - ce un loup ou est - ce un homme ?

TRÈS RAPIDE

♩ = 88 Em

110

ce un rocher? Mais il sem - ble s'a - van - cer... C'est la tem - pête... Tem -

116 Bm Em Bm Em

pê - te, sur nos têtes! O - hé! Co - cher! Ar - rê - te tes che - vaux... O - hé! Co - cher!

120 D C B

Fais mon - ter... Fais mon - ter ce che - mi - neau!

NARRATEUR
Le chemineau connaissait le pays et conduisit Piotr à travers la forêt jusqu'à une auberge. Il était pauvrement vêtu, aussi pour le remercier, Piotr lui offrit sa belle pelisse de lièvre. « Merci, Votre Noblesse ! dit le vagabond. Que Dieu vous récompense de votre bonté ! Je n'oublierai jamais votre faveur ». Le lendemain, Piotr se remit en route sous un grand ciel bleu.

en diminuant jusqu'à disparaître...

123

La ki - bit-ki - bit-ka sui-vait min é - troit Les nu - ages s'a-monç'-laient

128

Le ciel é - tait bas La

ad lib.

LE VILLAGE SANS PEUR

♩=76 en suivant le texte de très près

2

Piotr ar - rive en - fin au vil-lage de Bié - lo - gor - ska - ïa,

5

Dans les en - vi - rons d'O-ren-bourg, par là... La for - te-resse est mal en point U - ne

8

vieil-le pa-lis-sade qua-tre meu-les de foin Mais dans la gar-ni-son on ne craint pas l'enn'-mi

11

C'est le ca-pi-tai-ne qui le dit. Le ca - pi - taine, la femme du ca - pi -

15

tai-ne Les vil-la - geois et dans tout le do - mai-ne Jeu-nes et moins jeunes, ont l'â - me bien se -

19

rei - ne... À part, mais oui, la fille du ca - pi-taine! C'est un vil - la - ge sans

24

peur Qui a le sens de l'hon - neur Où dans la moin-dre de - meu - re

Chœur seul

♩ = 76 suivre le texte

29 Fm Cm Cm Dm 7 (b5) / C Cm 7 (b5) / C

L'é-preuve gran-dit les cœurs On con-duit Piotr à son is - ba ;

37 Cm Bb Eb C/E Fm Bb/D Eb

il ren-con-tre les sol - dats Au - cun ne re-dou-te la ba-taille : on ver-ra bien en cas d'at-taque Oui

41 Ab Eb/G Fm Cm/Eb Db

mais la crain-ti-ve Ma - cha ne le voit pas de cet œil - là : C'est bien la seule mais c'est comme

Plus vite

44 Dm 7 (b5) G ♩ = 108 Eb Ab/Eb Eb

ça... Le ca - pi - taine, la femme du ca - pi - tai - ne Les vil - la -

48 Ab Eb/G Bb sus Bb G/B G7 Cm Cm 7 / Bb

geois et dans tout le do - mai - ne Jeu - nes et moins jeunes, ont l'â - me bien se - rei - ne... À

52 Am 7 (b5) D7 G7 sus G rit. Cm ♩ = 88

part, mais oui, la fille du ca - pi - taine ! C'est un vil - la - ge sans peur

57 Ab Eb Fm

Qui a le sens de l'hon - neur Où dans la moi - n - dre de - meu - re L'é - preuve

62 Cm Cm Dm 7 (b5) / C Cm 7 (b5) / C

gran - dit les cœurs La vie sem - ble pai - si - ble, la la la...

69 Cm Bb Eb C/E Fm Bb/D Eb

Piotr sym - pa - thise a - vec cha - cun la la la la la la I - ci on vit tran - quill' - ment A

73 Ab Eb/G Fm Cm/Eb Db Dm 7 (b5) G ♩ = 108 Plus vite

part Ma - cha, la jo - lie Ma - cha qui a de gra - ves pres - sen - ti - ments. Le ca - pi -

Chœur seul

78 E^b A^b/E^b E^b A^b E^b/G B^b_{sus} B^b
 taine, la femme du ca-pi - tai-ne Les vil-la - geois et dans tout le do - mai-ne Jeu-nes et moins

82 G/B $G7$ Cm $Cm7/B^b$ $Am7(b5)$ $D7$ $G7_{sus}$ G
 jeunes, ont l'â - me bien se - rei - ne... À part, mais oui, la fille du ca - pi-taine !

86 E^b A^b/E^b E^b A^b E^b/G
 Le ca-pi - taine, la femme du ca-pi - tai-ne Les vil - la - geois et dans tout le do -

90 B^b_{sus} B^b G/B $G7$ Cm $Cm7/B^b$ $Am7(b5)$ $D7$
 mai-ne Jeu-nes et moins jeunes, ont l'â - me bien se - rei - ne... À part, mais oui, la

94 $G7_{sus}$ G *rit.*
 fille du ca - pi - taine !

NARRATEUR (dans le silence)

Piotr est amoureux de Macha. Pour passer le temps, il compose des poèmes pour elle. Il aime sa douceur, son innocence, ses cheveux châtain clair lissés derrière les oreilles. Piotr a été promu officier alors Macha, pourquoi ne l'épouserait-il pas ?

POUR LA JOLIE MACHA


$\text{♩} = 132$
 2 Gm $D7$ Gm $D7$
 C'est la jo-lie Ma - cha, la dou-ce Ma - cha, la bel-le Ma - cha, o - yez

5 Gm $D7$ Gm E^b $F7$
 C'est la jo-lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha Cel - le qui vient qui va tout au - tour de

8 B^b F Gm $D7$ Gm *rit.*
 moi a - vec cet air - là, o - yez C'est la jo-lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha Pour

$\text{♩} = 60$
 12 Gm Dm Gm Dm E^b
 el - le je ron-ge ma plu - me Pour el - le je noir-cis le pa-pier La flam-me des bou-gies se con-

Chœur seul


17 *Dm* *E♭* *D* *Gm* *Dm*

 su - me Et j'é - cris dans l'obs - cu - ri - té Pour el - le je fais des é - lé - gies J'in -

22 *Gm* *Dm* *E♭* *B♭* *Cm accel.*

 ven - te des ri - mes nou - vel - les Des po - è - mes ja - mais é - crits A la lueur de ma chan -
♩ = 132

27 *D* *Gm* *D7* *Gm* *D7*

 delle C'est la jo - lie Ma - cha, la dou - ce Ma - cha, la bel - le Ma - cha, o - yez

30 *Gm* *D7* *Gm* *E♭* *F7*

 C'est la jo - lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha Cel - le qui vient qui va tout au - tour de
♩ = 60

33 *B♭* *F* *Gm* *D7* *Gm* *Gm*

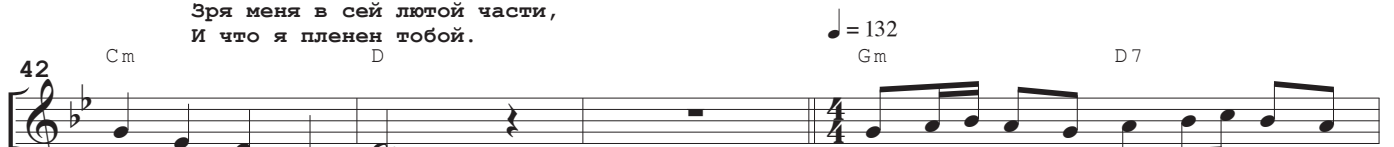
 moi a - vec cet air - là, o - yez C'est la jo - lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha "Ô toi qui con - nais mes tour -

37 *Dm* *Gm* *Dm* *E♭* *B♭*

 ments, Ma - cha ac - cor - de - moi ta pi - tié Me voy - ant en ce triste é - tat et


Parlé, en même temps que le chœur chante :

Ты, узнав мои напасти,
 Сжался, Маша, надо мной,
 Зря меня в сей лютой части,
 И что я пленен тобой.

42 *Cm* *D* *Gm* *D7*

 par toi en - chaî - né..." C'est la jo - lie Ma - cha, la dou - ce Ma -

46 *Gm* *D7* *Gm* *D7* *Gm*

 cha, la bel - le Ma - cha, o - yez! C'est la jo - lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha

49 *E♭* *F7* *B♭* *F* *Gm* *D7* *Gm*

 Cel - le qui vient qui va tout au - tour de moi a - vec cet air - là, o - yez C'est la jo - lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha
♩ = 60

53 *rit.* *Gm* *Dm* *Gm* *Dm*

 Je vais le ma - tin dans la bru - me Pour re - cher - cher l'ins - pi - ra - tion

Chœur seul

58 E^b Dm E^b D
 Tous ces feux en moi qu'elle al - lu - me Il me faut en trou-ver le nom.

62 Gm Dm Gm Dm E^b
 Je pour-rais de-man-der sa main J'ai é - té pro-mu of - fi - cier N'est-ce pas là un beau des -

67 B^b Cm *accel.* D Gm D7
 tin? L'é-pou - ser et la pro - té - ger... C'est la jo-lie Ma - cha, la dou-ce Ma -

71 Gm D7 Gm D7 Gm
 cha, la bel-le Ma - cha, o - yez! C'est la jo-lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha

74 E^b F7 B^b F Gm D7 Gm B7/F#
 Cel-le qui vient qui va tout au-tour de moi a-vec cet air-là, o-yez C'est la jo-lie, jo-lie, jo-lie Ma - cha
 Un peu plus lent

78 Em B7 Em B7 Em B7
 Celle dont je suis la proie, qui est mon é - moi, il faut qu'elle me croit, o - yez C'est la jo-lie, jo-lie, jo-lie Ma -

81 Em C D7 G D
 cha Cel - le qui vient qui va à tout pe - tits pas dans mon dé - sar - roi, o - yez

84 Em B7 Em G#7/D# C#m G#7
 C'est la jo-lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha C'est la jo - lie Ma - cha, la dou-ce Ma -

87 C#m G#7 C#m G#7 C#m
 cha, la bel-le Ma - cha, o - yez! C'est la jo-lie, jo - lie, jo - lie Ma - cha

90 A B7 E B C#m G#7
 Cel-le qui vient qui va tout au-tour de moi a-vec cet air-là, o-yez C'est la jo-lie, jo - lie, jo - lie Ma -

Chœur seul

♩ = 60

93 C#m G#m

cha Mais quoi j'en-tends... j'en-tends quel-qu'un

97 C#m G#m A E

Qui rit de ma chère Ma-cha Eh! ne te mo-ques pas, vi-lain Ou tu au -

101 F#m G#

ras af - faire à moi...

NARRATEUR, comme s'il coupait la parole au chœur

C'est Chvabrine, jaloux, amoureux lui aussi de Macha, qui la calomnie et la traite de petite sottise absolue. Piotr le défie en duel, mais Chvabrine profite d'un moment où l'attention de Piotr est détournée par son fidèle gouverneur pour le blesser. Macha soigne sa blessure. Ils s'aiment...

NARRATEUR

Piotr écrit à son père pour lui demander l'autorisation de se marier avec Macha. La lettre de réponse arrive enfin.

LA LETTRE DE REFUS

♩ = 96

C F/C C F/C

"Ta let - tre m'a plon - gé dans une gran - de co - lère Tu

5 C F/C C F/C CCmaj/B Am Bm 7(b5)/A Am Bm 7(b5)/A

nous as fort dé-çus, moi et ta ten-dre mère Ja - mais tu n'é-pou - se - ras Ma - ria Mi-ro - no - va Oui

9 Am Bm 7(b5)/A Am G Am G Cm Dm 7(b5)/C Cm Dm 7(b5)/C

je te l'in-ter-dis, Et tiens-le toi pour dit! Ap - pre-nant ta bles-sure, ta stu-pide al - g - arade Ta

13 Cm Dm 7(b5)/C C#m 7(b5) Cm 7/Bb Ab Bb7/Ab Gm 7 Cm

mère a dé-fail - li, en est tom - bée ma - lade Elle prie Dieu tout le jour, Im - plo-re son se - cours Tu

Un peu plus lent

17 Fm 7 Dm 7(b5) G7sus G Fm 7/Eb

n'es qu'un gar - ne - ment Et nous pau - vres pa-rents..." Ma - cha, Ma - cha mon père, Ma-cha,

Citation : Prince Igor (Alexander Borodine)

Chœur seul

20 E^b $Fm\ 7/E^b$ $Fm\ 7(\flat 5)/E^b$ Cm/E^b
 ne veut pas, Mais com-ment faire sans toi? Ma-cha mon père ne veut pas, Ma-

23 Fm/C $Dm\ 7(\flat 5)/C$ Cm Fm/C $Dm\ 7(\flat 5)/C$
 cha ma ché-rie, Ma-cha toi ma tendre a-mie... Ma-cha mon père ne veut pas, mon père, Ma-cha

Tempo primo

26 Cm C F/C
 ne veut pas. "En te bat-tant en duel, mon fils tu

31 C F/C C F/C C F/C $CCmaj/B$ Am $Bm\ 7(\flat 5)/A$
 as prou-vé Que tu n'es pas hé-las di-gne de ton é-pée Sache que je me pré-pare,

35 Am $Bm\ 7(\flat 5)/A$ Am $Bm\ 7(\flat 5)/A$ Am G Am G Cm $Dm\ 7(\flat 5)/C$
 Piotr à ve-nir te voir, Te don-ner la le-çon, Te ren-dre la rai-son! L'é - pée t'es con-fiée pour dé-fen-dre

39 Cm $Dm\ 7(\flat 5)/C$ Cm $Dm\ 7(\flat 5)/C$ $C\ Dm\ 7(\flat 5)/C$ Cm $Cm\ 7/B^b$ A^b/E^b B^b7/A^b
 ta pa-trie Et non pas pour ce genre de po-lis-son- ne-ries Tu prends à la lé-gère La

43 $Gm\ 7$ B^b7/F A^b/E^b $Dm\ 7(\flat 5)/F$ $G\ 7sus$ G
 fonc-tion mi-li-taire, Par ton com-por-te-ment, Tu dé-gra-des ton rang." Ma-

Un peu plus lent

46 $Fm\ 7/E^b$ E^b $Fm\ 7/E^b$ $Fm\ 7(\flat 5)/E^b$
 cha, Ma-cha mon père, Ma-cha, ne veut pas, Mais com-ment faire sans toi? Ma-cha mon père

49 Cm/E^b Fm/C $Dm\ 7(\flat 5)/C$ Cm
 ne veut pas, Ma-cha ma ché-rie, Ma-cha toi ma tendre a-mie... Ma-cha mon père

52 Fm/C $Dm\ 7(\flat 5)/C$ Cm **4**
 ne veut pas, mon père, Ma-cha ne veut pas. "Tu

Chœur seul

Tempo primo

59 C F/C C F/C C F/C C F/C CCmaj/B

o - ses de-man-der no-tre bé - né-dic-tion Mais ja-mais ce ma-riage nous n'y con - sen-ti - rons Tu

63 Am Bm 7 ♭5) / A Am Bm 7 ♭5) / A Am Bm 7 ♭5) / A Am G Am G

t'es fait at-tra-per, In - no-cent que tu es Par u - ne fille fa - cile Mi - sé-rible im - bé - cile! Ce

67 Cm Dm 7 ♭5) / C Cm Dm 7 ♭5) / C Cm Dm 7 ♭5) / C C♯m 7 ♭5) / C Cm 7 / B♭

qu'il te faut c'est une dis-ci- pli - ne sé - vère Je vais é - crire cé - ans pour ré - gler cette af - faire Et

71 A♭ B♭7 / A♭ Gm 7 Cm Fm 7 Dm 7 ♭5) G7sus G

de-man-der sur l'heure Qu'on te trans-fère ail - leurs Dans un pos-te loin-tain Tu en gué-ri-ras bien." Ma-

Un peu plus lent

75 Fm 7 / E♭ E♭ Fm 7 / E♭ Fm 7 ♭5) / E♭

cha, Ma - cha mon père, Ma - cha, ne veut pas, Mais com-ment faire sans toi? Ma - cha mon père

78 Cm / E♭ Fm / C Dm 7 ♭5) / C Cm

ne veut pas, Ma - cha ma ché-rie, Ma - cha toi ma tendre a-mie... Ma - cha mon père

81 Fm / C Dm 7 ♭5) / C Cm Cm

ne veut pas, mon père, Ma - cha ne veut pas. **2**

86 Fm / C Cm Fm / C Cm Fm / C

Mé-lan-co-lie, me re-vient dans ma peine U - ne com-plainte an-cienne... ouh

91 Cm

Sur ouh ou mmh
(quasiment bouche fermée)
Citation : Les bateliers de la Volga (traditionnel)

pp

97

NARRATEUR, sur la musique
Piotr est désespéré. Il traîne sa
mélancolie dans le village,
désœuvré, empêché de voir Macha.
Quand, un jour, des nouvelles du
front arrivent au village.

LA RÉVOLTE DE POUGATCHOV

♩ = 120

2 4

B^b_m $A^\circ 7$ $F 7$

Pou - ga - tchov le re - belle Le co - sa - que cru -

10 B^b_m $A^\circ 7$ $F 7$ B^b_m

el A ré - u - ni une ar - mée, ils se comp - tent par mil - liers.

16 B^b_m D_m

Le bruit cou - rait qu'une chose af - freuse Comme u - ne for - ce mys - té - rieuse A - van - çait dans le voi - si -

19 G^b_m

nage Se - mant la mort sur son pas - sage C'est un vul - gaire u - sur - pa - teur Qui se fait pas - ser pour l'Emp' -

22 B^b_m B^b_m $E^b_m 7$ $F 7_{sus}$ $F 7$

reur Et les gens simples, les gens croient Qu'il est vrai - ment Pierre

27 B^b_m B^b_m $B^b_m 7 / A^b$ $G_m 7 (b5)$

III Sur son che - min il n'a de cesse D'a - bo - lir ser - vage et no -

32 $F^\# 7$ B_m $E_m 7 (b5) / G$ $E_m 7 (b5)$ $F^\# 7_{sus}$ $F^\# 7$

blesse De ra - va - ger bourgs et vil - lages D'al - ler de meur - tres en pil - lages

37 B_m $C^\#m 7 (b5) / B$ $B^b \circ 7$ B_m $C^\#m 7 (b5) / B$

Pou - ga - tchov le re - belle Le co - sa - que cru - el A ré - u - ni une ar - mée, ils se

43 $F^\# 7 / B^b$ B_m $C^\#m 7 (b5) / B$ $F^\# 7 / B^b$ B_m

comp - tent par mil - liers Le re - né - gat sans hon - neur sè - me par - tout la ter - reur.

Chœur seul

49 Bm E^bm

A-ler-te, a-ler-te, en po - si - tion Vé - ri - fiez vi - te le ca - non Ren - for - cez les ron - des de

53 Gm

nuit Veil - lez, sur - veil - lez l'en - ne - mi C'est une ar - mée de mer - ce - naires A - ni - mée d'une soif san - gui -

56 Bm Bm Em 7 F[#]7sus F[#]7 Bm

naire Des bri - gands sans peur ni pi - tié De cru - els in - sur - gés!

62 Bm Bm 7/A A^bm 7 (b5)

Pri - ons, pri - ons pour no - tre sort Car ils ar - ri - vent sur le

66 G7 Cm Fm 7 (b5) / A^b Fm 7 (b5) G7sus G7

fort Pré - pa - rez - vous à la ba - taille Il faut te - nir vail - le que vaille

71 Cm Dm 7 (b5) / C B^o7 Cm Cm Dm 7 (b5) / C

Pou - ga - tchov le re - belle Le co - sa - que cru - el A ré - u - ni une ar - mée, ils se

77 G7/B Cm Cm G7/B Cm

comp - tent par mil - liers Le re - né - gat sans hon - neur sè - me par - tout la ter - reur.

83 Dm 7 (b5) / C G7/B Cm Cm

La ter - reur, oui la ter - reur! Car il sur - gi - ra le bar -

89 Em

bare Il nous at - taqu' - ra tôt ou tard Pre - nons cou - ra - ge mes a - mis Le des - tin l'a vou - lu ain -

92 A^bm Cm Cm

si Com - ment va - t - on s'en pro - té - ger? Com - ment faut - il s'or - ga - ni - ser? Cent tren - te sol - dats

Chœur seul

96 Fm7 Dm7(b5) G7 Cm
 c'est bien peu Pour des cœurs va - leu - reux...

101 Cm Cm7/Bb Am7(b5) G#7
 En-ten-dez-vous c'est leur co-horte Qui frap-pe, oui, frappe à nos portes

105 C#m F#m7(b5)/A F#m7(b5) G#7sus G#7
 Que vau-dra no - tre ré - gi - ment Face au mil-lier de ces bri - gands?

canon
à 4 voix

109 C#m D#m7(b5)/C# G#7/C C#m
 Pou-ga-tchov le re-belle Le co - sa - que cru - el A ré el
 u - ni une ar - mée, ils se comp-tent par mil - liers Le re-né liers
 gat sans hon - neur sè-me par - tout la ter - reur. reur.
 La ter - reur, oui la ter - reur! reur!

NARRATEUR dans le silence

Piotr vient faire ses adieux à Macha avant le combat, peut-être ne se reverront-ils pas. Pendant ce temps tout le village est réuni à l'église en bois pour demander à Dieu sa protection. Le vieux capitaine, après avoir béni sa fille trois fois, demande à sa femme de mettre à Macha son sarafan.

LE CHANT DES ADIEUX

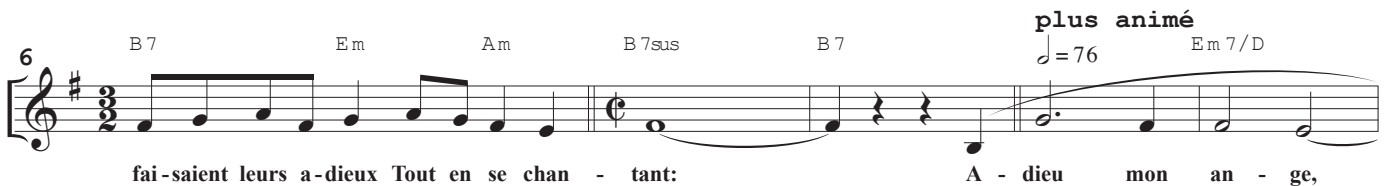
♩ = 60
rythme libre
Citation : Culte orthodoxe (traditionnel)



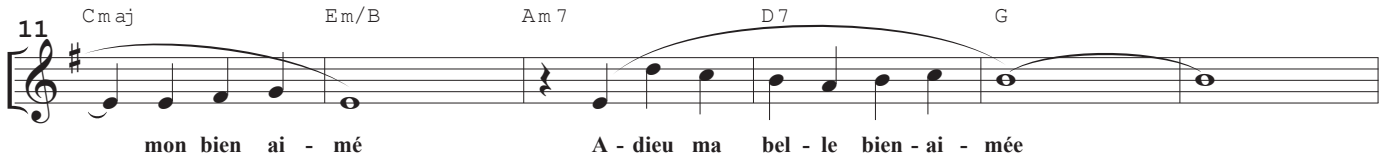
Roi Cé-leste, con-so-la-teur Ô toi qui es par-tout pré-sent Es-prit de vé-ri-té et sour-ce de vie



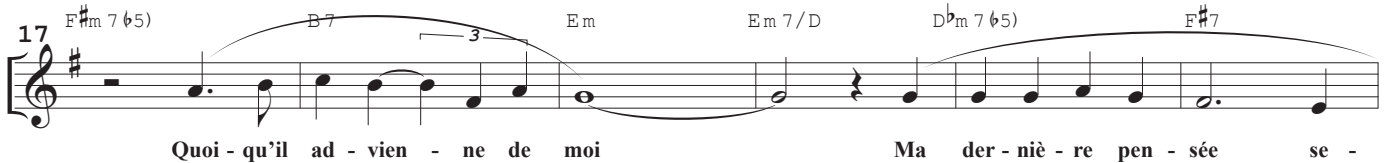
Sau-ve nos âmes Et pen-dant ce temps Les a-mants mal-heu-reux Se



fai-saient leurs a-dieux Tout en se chan-tant: A-dieu mon an-ge,



mon bien ai-mé A-dieu ma bel-le bien-ai-mée



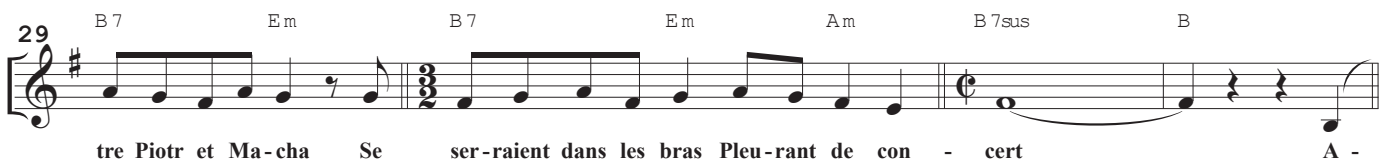
Quoi-qu'il ad-vien-ne de moi Ma der-nière pen-sée se-



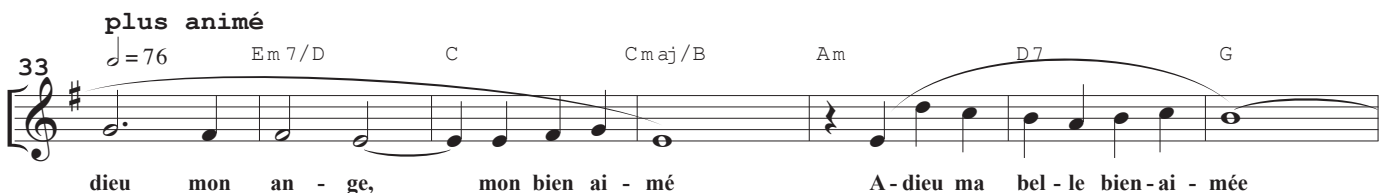
ra pour toi Roi Cé-leste, con-so-la-teur Ô toi qui es par-tout pré-sent



Es-prit de vé-ri-té et sour-ce de vie Sau-ve nos âmes Pen-dant la pri-ère No-



tre Piotr et Ma-cha Se ser-raient dans les bras Pleu-rant de con-cert A-



dieu mon an-ge, mon bien ai-mé A-dieu ma bel-le bien-ai-mée

Chœur seul

40 $F\sharp m 7(b5)$ $B7$ Em $Em 7/D$ $D\flat m 7(b5)$
 Quoi - qu'il ad - vien - ne de moi Ma der - niè - re pen -

46 $F\sharp 7$ $B7sus$ $B7$ Em $Em 7/D$ $Cmaj$ Em/B
 sée se - ra pour toi A - dieu mon an - ge, mon bien ai - mé

53 $\text{♩} = 60$
rythme libre
 Roi Cé-leste, con-so-la-teur Ô toi qui es par-tout pré-sent Es-prit de vé-ri-té et sour-ce de vie

55 *rythme mesuré* $\text{♩} = 60$ Em B Em
 Sau - ve nos âmes Pen - dant ce temps - là É - touf - fant leurs san - glots
plus animé

58 $B7$ Em Am $B7sus$ $B7$ $\text{♩} = 76$ $Em 7/D$
 Nos deux jou-ven-ceaux Se chan-taient tout bas: A - dieu mon an - ge,

63 C Em/B Am $D7$ G
 mon bien ai - mé A - dieu ma bel - le bien - ai - mée

69 $F\sharp m 7(b5)$ $B7$ Em $Em 7/D$ $D\flat m 7(b5)$ $F\sharp 7$
 Quoi - qu'il ad - vien - ne de moi Ma der - niè - re pen - sée se -

75 $B7sus$ $B7$ Em $Em 7/D$ $Cmaj$ Em/B Am
 ra pour toi Qui sait quand nous nous re - ver - rons I - ci ou

82 $D7$ G $F\sharp m 7(b5)$ $B7$ Em $Em 7/D$
 dans un au - tre mon - de C'est la der - niè - re fois

89 $D\flat m 7(b5)$ $F\sharp 7$ $B7sus$ $B7$ Em $Em 7/D$ C
 Que l'on se voit! A - dieu! A - dieu!

Chœur seul

96 Em/B Am D7 G F#m 7(b5) B7 3

A - dieu! C'est la der - niè - re

103 Em Em 7/D D#m 7(b5) F#7 B 7sus B7

fois Que l'on se voit!

NARRATEUR, dans le silence
C'est l'heure du combat. L'armée de
Pougatchov attaque le village.

L'ASSAUT

♩ = 60 bruitages divers
(vent, bruits inquiétants) Fm

4 Cris et flam - mes, Ba - ïon - net - tes Pa - lis - sa - des dé - fai - tes

5 Cris et flam - mes, la - mes des cou - teaux C'est l'as - saut! Oh - ooh... Oh - ooh...

8 Flots de sang Le ca - non mi - trail - le C'est un car - na - ge Le vieux ca - pi - tai - ne tente u - ne sor - tie A - vec

11 Piotr et son or - don - nan - ce. Ils sont seuls à l'ex - té - rieur du fort.

13 Les Co - saques pas - sent à l'enn' - mi. Les sol - dats jet - tent leurs ar - mes.

15 Les re - bel - les en - va - his - sent le fort. Les clo - ches se tai - sent. Le tam - bour

18 cesse. Les re - bel - les pillent et brû - lent Hor - reur! Hor - reur!

Chœur seul

22 D^b E^b F^m



Le ca - pi - taine bles - sé, son or - don - nance et Piotr... sont faits pri - son - niers.

25



Sur la pla - ce pu - blique Au cœur du dé - sor - dre Le ca - pi - taine et sa fem - me Se ba -

28 D^b E^b F^m



lancent au bout d'u - ne corde... ouh ouh

33



Voi - là, le père et la mère de Ma - cha...

NARRATEUR, dans le silence

Tout le village a basculé sous la coupe de Pougatchov, qui trône au milieu de son armée. Macha, épouvantée, est désormais seule, elle s'est cachée chez le pope. Piotr est traîné à son tour devant le gibet... Mais que voit-il ? L'infâme Chvabrine s'est rangé lui aussi du côté de Pougatchov !

LA POTENCE

$\text{♩} = 56$ G^m/D D^m G^m/D



6 S'in - cli - nant de - vant l'im - pos - teur, Bai - sant mê - me son cru - ci -

10 D^m G^m/D D^m E^m 7 (♭5) / D D^m



fix Chva - bri - ne l'in - fâ - me men - teur A re - joint les rangs en - ne - mis

15 G^m/D D^m G^m/D D^m G^m/D



Ay - ant cou - pé son ca - to - gan Et vê - tu d'un caf - tan co - saque, Le traître au - ra chan - gé de

20 D^m C D^{sus} D D^m C



camp Voy - ant com - ment tour - nait l'at - ta - que! Piotr, elle est vai - ne la

25 D^m D^m C D^m G^m/D E^m 7 (♭5) / D



lut - te Tu n'as que quel - ques mi - nu - tes À vivre a - vant qu'on t'e -

Chœur seul

30 Dm Dm C Dm Dm C
 cu - te... Tes es-poirs ré-duits en cen - dres Tu n'as plus rien à at -

35 Dm Gm/D Em 7 (♭5) / D Dm
 ten - dre Que la corde, la corde, la cor-de pour te pen - dre!

41 4 Gm/D Dm Gm/D Dm
 La fou - hurle et veut des morts Elle ré-clame à force et à cris

49 Gm/D Dm C Dm
 Du sang, du sang, du sang en - core Qui peut ar - rê - ter sa fu - rie?

53 Gm/D Dm Gm/D Dm
 C'est une ter - ri - ble ma - ni - gance Chva - brine a ré - us - si son coup

57 Gm/D Dm C D sus D
 Pour te con-duire à la po - tence Pour te met-tre la corde au cou

62 Dm C Dm Dm C Dm Gm/D
 Piotr, elle est vai-ne la lut - te Tu n'as que quel-ques mi - nu - tes À vivre a -

67 Em 7 (♭5) / D Dm Dm C Dm
 vant qu'on t'e - xé - cu - te... Tes es-poirs ré-duits en cen - dres

72 Dm C Dm Gm/D Em 7 (♭5) / D
 Tu n'as plus rien à at - ten - dre Que la corde, la corde, la cor-de pour te

77 Dm 4 Gm/D Dm
 pen - dre! Re - gar - de le vi - lain Chva - brine

Chœur seul

85 Gm/D Dm Gm/D Dm C
 Qui pointe un doigt ac-cu-sa - teur Vers toi, il veut qu'on t'as-sas-sine Pour vo-ler l'ob-jet de ton

90 Dm Gm/D Dm Gm/D Dm
 cœur Lors-que tu ne se-ras plus là Ce ja-loux ma-ni-pu - la - teur

95 Gm/D Dm C D sus D
 É-pous'-ra la pau-vre Ma - cha... Mais a-vant il faut que tu meu - res!

100 Dm C Dm Dm C Dm Gm/D
 Piotr, elle est vai-ne la lut - te Tu n'as que quel-ques mi - nu - tes À vivre a -

105 Em 7 (b5) / D Dm Dm C Dm
 vant qu'on t'e - xé - cu - te... Tes es-poirs ré-duits en cen - dres

110 Dm C Dm Gm/D Em 7 (b5) / D
 Tu n'as plus rien à at - ten - dre Que la corde, la corde, la cor-de pour te

115 Dm
 pen - dre!

3

NARRATEUR, dans le silence
Coup de théâtre ! Alors qu'on allait pendre Piotr,
Pougatchov ordonne l'arrêt de l'exécution. Hébété, Piotr
s'approche... et ose même lui demander un traîneau pour
quitter le village avec sa bien-aimée. À sa plus grande
surprise, Pougatchov les lui accorde. Piotr court chercher
Macha, ils s'enfuient. En chemin, Piotr cherche à
comprendre cet incroyable retournement de situation...

LA VIE SAUVE

♩ = 64

Cm

Dm 7 (♭5) / C Cm



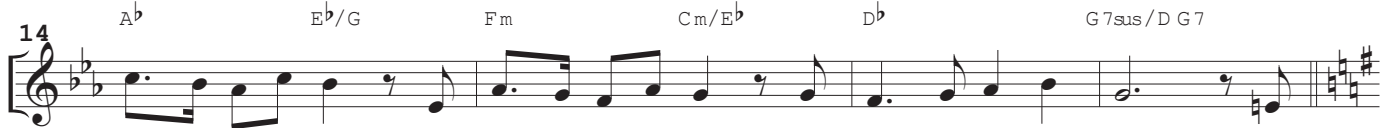
Sou - dain en un ins-tant, Tout s'é - claire No - tre hé - ros com-prend,



Le mys - tère Le com-ment du pour-quoi Le pour-quoi du com-ment Il est tou-jours vi - vant. Il



vient de re - con-naître, C'est donc lui Ce Pou - ga-tchov ce traître, Oui, bien lui Le



guide qui les a - vait Sau - vés dans la tem - pête. Mais oui, c'est é - vi - dent! Il



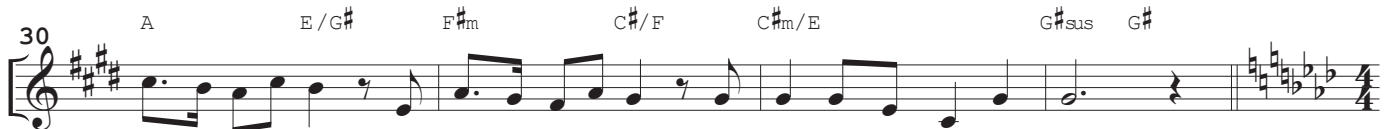
re - voit la tem-pête, L'é - qui - page, Et lui re-viennent en tête Des i - mages Le



gui - de dans la nuit C'est le mê-me c'est lui Le chef des re - né - gats



L'au-tre l'a re - con - nu, Mais bien sûr Et il s'est sou - ve - nu La four - rure Que



Piotr - (e) lui a - vait Don - née sans hé - si - ter Pour qu'il ne meure pas de froid.



Pour un man-teau de four - ru - re Pour un ca-deau de froi - du - re La vie

Chœur seul

39 Fm/A^b G^b $Gm 7(b5)$ $C7$ Fm Fm Fm E^b/G
sau - ve, la vie sau - ve! Ha-sard ex-tra-or-di - nai - re, Ces ret-rou-vailles à la

45 A^b B^bm $Gm 7(b5)$ Fm/A^b $C7sus/G$ $C7$ Fm
guer - re La vie sau - ve, la vie sau - ve! Le

52 Cm $Dm 7(b5)/C$ Cm Cm B^b E^b
com - man-dant des traîtres, Le cer - veau Ce - lui qui de-vaît être Son bour - reau E -

56 A^b E^b/G Fm Cm/E^b D^b $G7sus/D$ $G7$
tait son bien - fai - teur et son li-bé - ra - teur L'a - mi est l'en - ne - mi Il

60 Em $F^{\#m} 7(b5)/E$ Em Em $D/F^{\#}$ G
de - vaît l'en - voy - er Vers la mort, Pour - tant il l'a sau - vé, Coup du sort Le

64 C G/B A^m Em/G F $F^{\#m} 7(b5)$ $B7$ $C7$
tu - eur san - gui - naire s'est com - por-té en frère L'en - ne - mi est l'a - mi

68 Fm Fm E^b/G A^b B^bm
Pour un man-teau de four - ru - re Pour un ca-deau de froi - du - re La vie

73 Fm/A^b G^b $C7sus/GC7$ Fm Fm E^b/G
sau - ve, la vie sau - ve! Ha-sard ex-tra-or-di - nai - re, Ces ret-rou-vailles à la

79 A^b B^bm Fm/A^b $C7sus/G$ $C7$ Fm
guer - re La vie sau - ve, la vie sau - ve! La

86 Cm $Dm 7(b5)/C$ Cm Cm B^b E^b
rai-son de sa grâce, C'est cet homme Et quoi-que l'on y fasse, Il se nomme Pou -

Chœur seul

90 A^b E^b/G Fm Cm/E^b D^b $G7sus/D$ $G7$

gat-choy, le re - belle Le co - sa - que cru - el, Quel - le ter - rible i - ro - nie...

94 Cm $Dm7(b5)/C$ Cm Cm E^b E^b Fm Cm/E^b

Pour un man-teau de four - ru - re Pour un ca-deau de froi - du - re La vie sau - ve,

100 D^b $G7sus$ $G7$ Cm

la vie sau - ve!

NARRATEUR, dans le silence

Piotr et Macha rejoignent leur camp, mais on les arrête. L'armée suspecte Piotr d'être un traître, rallié à Pougatchov. Il veut s'expliquer mais que faire contre les accusations d'un autre prisonnier... mais oui, vous l'avez deviné, l'ignoble Chvabrine, son dénonciateur.

(Début de la musique, le narrateur dit la suite dès que le chœur chante)

Alors qu'il va être jugé, Piotr refuse d'expliquer sa conduite chevaleresque pour délivrer Macha des rebelles et de Chvabrine, qui l'a accusé par pure jalousie. Car Piotr ne veut pas mêler Macha à un procès. Mais il risque sa vie.

NE RIEN DIRE

$\text{♩} = 104$ $G\#m$ $A\#m7(b5)/G\#$ $G\#m$ E

sur ouh

Parlé (soliste ou phrases à partager) sur la musique :

Je n'veux pas entraîner Macha
Macha la pure et innocente
Dans cette comédie dégradante
Entre juges et avocats

10 $F\#$ $D\#m$ $G\#m$ $G\#m$

Je ne peux pas lui faire ce mal
Car souvent on ne sait jamais
Ce qui peut sortir d'un procès
Calomnie, mensonges ou scandales ?

17

Certes ma conduite est suspecte
Mais est-ce vraiment ma faute à moi
Si ma liberté je la dois
A un ennemi que je respecte ?

On ne comprend pas ni comment
J'ai évité la pendaison
On croit que je suis un espion
On veut des aveux, noir sur blanc...

24

Chœur seul

31 G#m A#m 7 (b5) / G# G#m

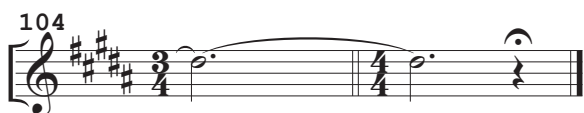
88 
 point Le nom de Ma - cha... Au ris - que de ma vie Au

92 
 ris - que de l'hon - neur Et par - don - nez - moi si... S'il faut que j'en meure.

Certes ma conduite est suspecte
Mais est - ce vraiment ma faute à moi
Si ma liberté je la dois
A un ennemi que je respecte ?

On ne comprend pas ni comment
J'ai évité la pendaison
On croit que je suis un espion
On veut des aveux, noir sur blanc...

97 

104 

NARRATEUR, dans le silence
Pendant ce temps, Macha traverse la Russie jusqu'à Pétersbourg et réussit à s'introduire dans les jardins de Tsarkoïe Selo, le palais d'été de l'Impératrice. A la faveur d'une promenade matinale de celle-ci, Macha tombe à ses genoux. C'est son dernier recours : elle explique la situation à Catherine II, implore sa grâce, lui révélant les raisons de la conduite de Piotr. L'Impératrice sourit, comprend, et fait libérer Piotr.

LE MARIAGE

♩ = 84


 4 D Em 7/D D D Em 7/D D

Son - nez, son - nez clo - ches Dans le Roy - aume, o - hé !

9 

Son - nez, son - nez à l'ap - proche Des jeu - nes ma - riés, o - hé ! Son - nez, son - nez clo - ches

15 

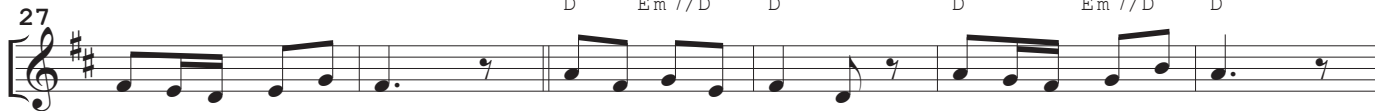
Dans le Roy - aume, o - hé ! Son - nez, son - nez à l'ap - proche Des jeu - nes ma - riés, o - hé !

Bm C#m 7(b5)/B Bm Bm C#m 7(b5)/B Bm

21 

Son - nez, son - nez clo - ches Dans le Roy - aume, o - hé ! Son - nez, son - nez clo - ches

D Em 7/D D D Em 7/D D

27 

Dans le Roy - aume, o - hé ! Son - nez, son - nez clo - ches Dans le Roy - aume, o - hé !

La Fille du Capitaine

Un peu plus vite

♩ = 96

Un petit groupe ?

33 4

Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé ! É-cou-tant Ma-cha, tou-

42 *A sus A B Em B sus B G*

chée par son ré - cit Notre Im - pé - ra - trice, Ca - the - ri - ne de Rus - sie En re - mer - cie - ment du sa -

46 *D/F# Bm G D/A A sus A D G Bm/E#7/F F#*

cri - fi - ce su - prême Of - fert à la cou - ron - ne par le ca - pi - taine Pro - met u - ne dot à no - tre

51 *Bm E/Ab E7 A sus A D D/F# G Em7 D/A A D* Tous

jeune, no - tre jeu - ne fil - le Qui se re - trou - vait sans pa - rents ni fa - mille. No -

57 *A sus A B Em B sus B G*

tre jeu - ne hé - ros est in - no - cen - té Sor - ti de pri - son, il va se ma - ri - er... U - nis à ja - mais u -

62 *D/F# Bm G D/A A sus A D G Bm/F#7/F*

nis par la cou - ron - ne Piotr et Ma - cha, main dans la main fris - son - nent A - près tant d'his -

66 *F# Bm E/A Eb7 A sus A D D/F# G Em7 D/A A*

toi - res a - près bien des dé - boi - res Ce jour de leur no - ces est aus - si jour de

Tempo primo

♩ = 84

72 *D accel.*

gloire. Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé ! Son-nez, son-nez

78

clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé ! Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o -

84

hé ! Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé ! Son-nez, son-nez

Chœur seul

90



clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé! Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o -

Choral

$\text{♩} = 80$

Citation : La grande porte de Kiev (Modeste Moussorgski)

96




hé! Trois fois, trois fois, s'é - chan-gent les al - lian - ces

102



Trois fois, trois fois, s'é - chan-gent les al - lian - ces Trois fois, s'é -

108




chan - gent les al - lian - ces Leur bon - heur est im - men - se!

Tempo primo

$\text{♩} = 84$

115



Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé!

123



Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé! Son-nez, son-nez clo - ches

129



Dans le Roy-aume, o - hé! Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé!

135



Son-nez, son-nez clo - ches Dans le Roy-aume, o - hé! Son-nez, son-nez clo - ches

141



Dans le Roy-aume, o - hé!

La musique de Léonie

54, quai de la Madeleine
45 000 Orléans
répondeur : 02 38 77 29 41
editions@musique-leonie.com
site : www.musique-leonie.com